

text N Quechua Ore

Breve Exhortación despues de la Confesión

154-155 (Q)

Exhortación

Ricuy churii, ñam ari Dios Yayanchic vyariffunqui confellacufcayqui huchayquieta: paytacmi foncoyquictapas futilla ricuchcan, huellactapas pacaptiyqui, huchayquimanta checampi llaquicuptiyqui, puticuptiyquipas pampachapulluncayquipac. ñocapas ñatacmi uyariyqui Diospa yanan caspa, paypa rantintac caspa pascariyuncayquipac. Ymanam pucyupi, mayupi, cochapipas armacumuc, llumpac pichascalla queparic ña mayllacufcanmanta: chayhinatacmi cay penitencia Sacramentoman chayaspa confellacuc, pichasca llumpac animayocllam quespincu, huchanmanta checampi llaquicuptin, puticuptin, huanascami cunanmantaca ñiptin. Ymanatacmi ari huc quillapi runapas pachanta pachallicunman, mana rantillacufpa, asnac uçaçapam tucunman, millay asnaçpam puricachanman, chay hinatacmi campa animayqui ancha millay Diospa ñauimpac asnan, chicaachca huchacta huchallicufcayquimanta çupaycunañam uçaçahina hampatuhina, machachuay hina animayquip vcumpi conscientia quinrayta puricachan, chaypim tiachinqui huchallicufpa. Ricuy ñam Dios infiernoman çupaycunahuan carcullunquiman, chaypas cunan camam suyassurcanqui confellacuncayquipac, huchayquimanta llaquicuncayquipactac. Cay Diospa cuyapayayninta reccispa yupaychay. Ricuytac cay cauçayllactam cay pachapi cauçanqui: huellatacmi animayqui viñay mana huañuc, viñaytacmi cauçanca hanacpachaman rispa, cayri vcupachaman rispapas: cunanri alli cauçayta ama pantaychu, pacta animayqui (155) infiernopi chincay tucunman. Ricuytac, huc mitta infiernoman yaucuc, mana puchucayniyoc pachacamam, viñay viñaypac mana puni lloçfinan yachacunchu. Camri chayman rispaca, viñay raurac ninapi, huc punchauillam, huc semanallam, huc huatallam, pachacpas, huaranca huatallapas, caslac, ñispachu yuyanqui? Cam caypi, chunca açutillactapas ñacaymanta muchuc caspa, ymanam infiernopi, huaranca huata, hunu huaranca huata, mana puchucayniyoc pachacama, viñay raurac, mana huañuc ninapi rupachisca muchunqui? Cunanmantaca ari churi huanayhuchayquimanta, Dios yayanchicta muchaycuy pampachapulluncayquipac: Diofca huacyarispa, ñii.

Señor, huchallicunim, cuyapayallahuay. ñauiquieta huchaycunamanta anchurichii, llapa millay huchaycunactari, pampachapullahuay. Llumpac pichascallacta foncoyta rurapuay Dios ya: ñatiictari checallam cacta muslocchapullahuay. Ama yaya ñauquiquimanta carcohuaychu: Spiritu sanctoyquictari amatac quechuhuaychu. Checan cullicuyta cutichillahuay, capac spirituyquihuanri tacyachillahuaytac, camta cauçancay cami, mana ñatac piñacuchincaypac. Anchahatunin huchaçapam cani yaya: chaypas ashuan hatun yalliracmi misericordiyqui, cuyapayayniqui. ñoca raycum cruzpi huañurcanqui, yahuariyquictapas animayta mayllaripuancayquipacmi hichapuarcanqui. Mayllahuay ari yaya, mayllahuaptiyquica, riticta yallispam yuracyallac. Canmi ari Lazarocta, tahua punchau huañuscanmanta cauçarichimpurcanqui: animaytari ancha vnay huataña huañucta caucarichipullahuaytac. Caracha oncoyniocta, carachanta pichapufpa, alliachircanquim, cutichipurcanquim: animallaytari, huchap atitmafcanta, carachascacta pichapullahuay, oncoyninmanta quespichipullahuay. Señor ñauça cunacta canmi cancharircanqui, oncoocunacta canmi alliachircanqui: ñauça animayta, apra foncoyta

cancharipuay: huchapi tuzpirayacta cirirayacta, hucha oncoypi vifchucayacta
quespichillahuay: Animaypi chupu cacta manchayniquihuan turpurcaripuay,
tuccircayapuay; queaçapacta, pichallahuay, ama carcuhuaychu, ama millahuaych????
rahuafscayquieta, camahuafscayquieta. Pampachapullahuay yaya huchaycunacta,
facratifsimia Pafcion muchufscayquiraycu: ñoca raycu muchufscayqui raycu: cay
huañufscayquieta, cruzpi muchufscayquieta huchay raycu ricuchiiqui nisfam Diofta
huacyarinqui. Huchayqui raycu huc Rofarioeta refacunqui, cayri cayta caytapas ruranqui.

NQ1. Ricuy churii, ñam ari Dios Yayanchic vyariffunqui confellacufscayqui huchayquieta:
paytacmi foncoyquietaapas futilla ricuchcan, hucllactapas pacaptiyqui, huchayquimanta
checampi llaquicuptiyqui, puticuptiyquipas pampachapuffuncayquipac. ñocapas ñatacmi
uyariyqui Diofta yanan cafta, paypa rantintac cafta pafcaripuncayquipac.

NQ2A. Ymanam pucyupi, mayupi, cochapipas armacumuc, llumpac pichafcalla queparic
ña mayllacufcanmanta: chayhinatacmi cay penitencia Sacramentoman chayafpa
confellacuc, pichafca llumpac animayocllam quespincu, huchanmanta checampi
llaquicuptin, puticuptin, huanaffacmi cunanmantaca ñiptin.

NQ2B. Ymanatacmi ari huc quillapi runapas pachanta pachallicunman, mana rantiffacufpa,
afnac uçaçapam tucunman, millay afnafpam puricachanman, chay hinatacmi campa
animayqui ancha millay Diofta ñauimpac afnan, chicaachca huchacta
huchallicufscayquimanta çupaycunañam uçahina hampatuhina, machachuay hina
animayquip vcumpi confciantia quinrayta puricachan, chaypim tiachinqui huchallicufpa.

NQ3. Ricuy ñam Dios infiernoman çupaycunahuan carcuffunquiman, chaypas cunan
camam fuyaffurcanqui confellacuncayquipac, huchayquimanta llaquicuncayquipactac.

Cay Diofta cuyapayayninta reccifpa yupaychay.

NQ4. Ricuytac cay cauçayllactam cay pachapi cauçanqui: hucllatacmi animayqui viñay
mana huañuc, viñaytacmi cauçanca hanacpachaman rifpa, cayri vcupachaman rifpas:
cunanri alli cauçayta ama pantaychu, pacta animayqui infiernopi chincay tucunman.

NQ5. Ricuytac, huc mita infiernoman yaucuc, mana puchucayniyoc pachacamam, viñay
viñaypac mana puni llocfinan yachacunchu. Camri chayman rifpaca, viñay raurac ninapi,
huc punchauclam, huc femanallam, huc huatallam, pachacapas, huaranca huatallapas,
callac, ñispachu yuyanqui? Cam caypi, chunca açutillactapas ñacaymanta muchuc cafta,
ymanam infiernopi, huaranca huata, hunu huaranca huata, mana puchucayniyoc
pachacama, viñay raurac, mana huañuc ninapi rupachifca muchunqui?

NQ6. Cunanmantaca ari churi huanayhuchayquimanta, Dios yayanchicta muchaycuy
pampachapuffuncayquipac: Diofta huacyarifpa, ñii.

NQ7. Señor, huchallicunim, cuyapayallahuay. ñauiquieta huchaycunamanta anchurichii,
llapa millay huchaycunactari, pampachapullahuay.

NQ8. Llumpac pichafcallacta foncoyta rurapuay Dios ya: ñatiictari checallam cacta
muffocchapullahuay.

NQ9. Ama yaya ñauquiquimanta carcohuaychu: Spiritu fanctoyquictari amatac
quechuhuaychu.

NQ10. Checan cufficuyta cutichillahuay, capac fpirituyquihuanri tacyachillahuaytac,
camta cauçancay cami, mana ñatac piñacuchincaypac.

NQ11. Anchahatunin huchaçapam cani yaya: chaypas ashuan hatun yalliracmi
mifericordiyqui, cuyapayayniqui. ñoca raycum cruzpi huañurcanqui, yahuariyquietaapas

animayta mayllaripuancayquipacmi hichapuarcanqui.

NQ12. Mayllahuay ari yaya, mayllahuaptiyquica, riticta yallispam yuracyaffac.

NQ13. Canmi ari Lazarocta, tahua punchau huañufcanmanta cauçarichimpurcanqui:
animaytari ancha vnay huataña huañucta caucarichipullahuaytac.

NQ14. Caracha oncoyniocta, carachanta pichapufpa, alliachircanquim, cutichipurcanquim:
animallaytari, huchap atitmafcanta, carachafcata pichapullahuay, oncoyninmanta
quespichipullahuay. Señor ñauça cunacta canmi cancharircanqui, oncocunacta canmi
alliachircanqui: ñauça animayta, apra foncoyta cancharipuay: huchapi tuzpirayacta
cirirayacta, hucha oncoypi vischucayacta quespichillahuay: Animaypi chupu cacta
manchayniqihuan turpurcaripuay, tuccircayapuay; queaçapacta, pichallahuay, ama
carcuhuaychu, ama millahuaych???? rahuafcayquicta, camahuafcayquicta.

NQ15. Pampachapullahuay yaya huchaycunacta, sacratifsima Pafsion muchufcayquiraycu:
ñoca raycu muchufcayqui raycu: cay huañufcayquicta, cruzpi muchufcayquictam huchay
raycu ricuchiiqui nispam Diofta huacyarinqui. Huchayqui raycu huc Rofariocta refacunqui,
cayri cayta caytapas ruranqui.